

Progress supply a range of cleaners with different specifications and accessories. Please refer to your model number whilst reading this booklet.

Please keep both cover flaps open and cross reference pictures with text where necessary



Tools for your Vacuum Cleaner



Dust bags



Extension tubes (x2) (some models)



Telescopic tube (some models)



Swivel hose and handle with manual suction control



All purpose floor nozzle



Narrow crevice nozzle



Upholstery nozzle



Ensuring your safety

The cleaner is for domestic use only and has been designed to ensure maximum safety and performance. Please follow these simple precautions:



The cleaner is double-insulated so it must not be earthed



The cleaner is only to be used by adults



Always store in a dry place



Do not use to pick up liquids



Avoid sharp objects



Do not pick up hot cinders or lighted cigarette ends



Do not use near flammable gases



Avoid tugging on the mains cable and check cable regularly for damage

Note: Do not use cleaner with a damaged cable. If damaged the cable should be replaced at a Progress Service Centre



The plug must be removed from the socket-outlet before cleaning or maintaining the appliance



All service and repairs must be carried out by authorised Progress service staff














Getting Started

- Check the dust bag is in place.
- Insert the hose until the catches click to engage. (Press catches inwards to release).
- Attach tubes to the hose handle and floor nozzle by pushing and twisting together (Twist and pull apart to dismantle).
- Extend the cable and connect to mains. Progress fitted with cable rewind, ensure cable is not twisted before use (To rewind cable press symbol on handle. **Note: Please hold the plug to prevent it striking you or the machine**).
- Press the On/Off button to activate the cleaner.
- To decrease/increase suction, rotate the On/Off button. Suction can also be regulated on the hose handle by opening/closing the aperture.



Your Vacuum Cleaner features

- A  Mains cable
- B  Cable rewind button
- C  On/off button and suction control
- D  Multifunction handle
- E  Cover release catch for dust bag compartment
- F  Dust bag indicator
- G  Hose connection
- H  Carrying Handle
- I  Accessory compartment (for narrow crevice nozzle and upholstery nozzle)
- J  Storage slot for floor nozzle and extension tubes when not in use
- K  Storage slot for floor nozzle and extension tubes when in use



Getting the best results



The nozzle is designed to vacuum hard floors, rugs and carpets.

To avoid blockages and maintain suction efficiency, the floor nozzle should be cleaned regularly using the hose handle.

~~~~ **Loose rugs/curtains/lightweight fabrics:** Reduce the suction power. Use the floor nozzle for loose rugs and the upholstery nozzle for curtains, cushions etc.



**Confined areas:** Use the crevice nozzle for crevices, corners and radiators.



## Dust bag indicator and changing the dust bag

For peak performance the dust bag must be changed when full. Check the dust bag regularly and replace when necessary. The dust bag indicator window will gradually turn red when filling and completely red when full. If the dust bag should accidentally get broken in the cleaner, take cleaner to Progress Service Centre for cleaning.



To check the dust bag, the cleaner must be switched on, with all attachments connected and off the floor.

The dust bag full indicator may signify that the bag is blocked (occasionally caused by very fine dust) which will cause loss of suction and may result in overheating. If this occurs change the dust bag even if it is not full.

### To change the dust bag:

- A Release catch and remove lid. Before removing the dust bag, bend the tab into the hole to prevent dust escaping.
- B Remove the dust bag.
- C Insert new dust bag by sliding the bag slots into the holder. Close lid.

### We recommend the dust bag is changed:

- \* after using a carpet cleaning powder.
- \* if there is a bad smell from the cleaner, then you should also change the filter.

**Note: use only Progress original dust bags and filters:**

**5 Dust bags and 1 Micro filter (Ref T196)**



## Dust bag safety device

To avoid damaging the cleaner, do not use it without a dust bag. A safety device is fitted which prevents the cover closing without a dust bag. Do not attempt to force cover shut.



## Changing/Cleaning the filters

There are two filters inside your cleaner. Never use the cleaner without the filters in place.

### To clean Motor Protection filter:

The Motor Protection filter should be cleaned when dirty.

D Release catch, remove lid and filter.

E Wash filter in warm water.

F Allow to dry and re-insert clean filter. Close lid.

### To change Micro filter:

The Micro filter should be changed every fifth dust bag.

G Release catch, open the filter cover and remove filter.

H Insert new filter and close cover.



## Troubleshooting

**1. Power:** If the electric power does not come on, **disconnect from mains** and check plugs, cable and fuses where appropriate.

**2. Blockages/dirty filters:** The cleaner may switch itself off in the event of a severe blockage or excessively dirty filter(s). In such cases, disconnect from mains and allow to cool for 20-30 minutes. Clear blockage and/or replace filter(s) and restart. The clearing of blocked hoses is not covered by the guarantee.

**3. Water:** If water is sucked into the cleaner the motor must be changed at a Progress Service Centre.

See additional Progress information towards the back of this booklet.

Die Reinigungsgeräte von Progress sind mit unterschiedlichen Spezifikationen und Zubehörteilen lieferbar. Beim Lesen dieser Bedienungsanleitung bitte auf die Modellnummer Ihres Geräts achten.

Beim Lesen bitte beide Klappen offen lassen und bei Bedarf – in Ergänzung zum Text – die Zeichnungen anschauen.



## Zubehör für Ihren Staubsauger



Staubbeutel



Verlängerungsrohre (2 Stück) (diverse Modelle)



Teleskoprohr (diverse Modelle)



Drehbarer Schlauch und Griff mit manueller Saugleistungsregulierung



Mehrzweckbodendüse



Fugendüse



Polsterdüse



## Für Ihre Sicherheit

Der Staubsauger ist nur für den privaten Einsatz gedacht und für maximale Sicherheit und Leistung konzipiert. Bitte beachten Sie die folgenden einfachen Sicherheitsvorkehrungen:



Der Staubsauger ist doppelt isoliert und darf deshalb nicht geerdet werden.



Der Staubsauger ist nur von Erwachsenen zu bedienen.



Stets an einem trockenen Ort aufbewahren.



Nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten verwenden.



Scharfe Objekte nicht aufsaugen.



Keine heiße Asche oder glühende Zigarettenspitzen aufsaugen.



Nicht in der Nähe entflammbarer Gase verwenden.



Nach Möglichkeit nicht am Hauptkabel zerrn; das Kabel regelmäßig auf Schäden überprüfen.



**Hinweis: Den Staubsauger nicht mit fehlerhaftem Kabel verwenden. Beschädigte Kabel sollten in einer Progress Kundendienststelle ausgewechselt werden.**



Vor dem Auswechseln des Filters oder des Staubbeutels den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten sind von zugelassenen Progress Kundendienstmitarbeitern durchzuführen.



## Inbetriebnahme

- Prüfen, ob der Staubbeutel eingesetzt ist.
- Schlauch so weit einschieben, bis er hörbar einrastet. (Zum Lösen nach innen drücken.)
- Rohre auf Schlauchgriff und Bodendüse stecken und drehen. Zum Abbau drehen und auseinanderziehen.
- Kabel an die Stromversorgung anschließen. Progress mit Kabelautomatik – vor dem Einsatz darauf achten, daß das Kabel nicht verdreht ist. (Zum Zurückspulen des Kabels Knopf an Schlauchgriff drücken. **Hinweis: Bitte den Stecker festhalten, damit er nicht Sie oder die Maschine trifft.**)
- Zum Einschalten des Staubsaugers den Ein-/Aus-Schalter drücken.
- Zur Erhöhung/Reduzierung der Saugstärke, Ein-/Aus-Schalter drehen. Die Saugstärke kann auch durch Öffnen/Schließen der Öffnung am Schlauchgriff reguliert werden.



## Ausstattung Ihres Staubsaugers

- A Netz Kabel
- B Kabelautomatikknopf
- C Ein-/Aus-Schalter und Saugsteuerung
- D Multifunktionsgriff
- E Öffnungstaste für Zubehörfach
- F Mechanische Filterwechselanzeige
- G Schlauchanschluß
- H Tragegriff
- I Zubehörfach (für Fugen- und Polsterdüse)
- J Stellhilfe für nicht benutzte Bodendüse und Verlängerungsrohre
- K Parkposition für benutzte Bodendüse und Verlängerungsrohre



## Die besten Ergebnisse erzielen:



Die Bodendüse ist für das Staubsaugen von harten Böden und Teppichen geeignet.

Um Verstopfungen zu vermeiden und eine wirksame Saugleistung zu gewährleisten, sollte die Bodendüse regelmäßig mit Hilfe des Schlauchgriffs abgesaugt werden.



**Lose Teppiche/Gardinen/leichte Stoffe:** Saugleistung reduzieren. Bodendüse für lose Teppiche und Polsterdüse für Gardinen, Kissen usw. verwenden.



**Enge Räume:** Fugendüse für Ritzen, Ecken und Heizkörper verwenden.



## Filterwechselanzeige und Auswechseln des Staubbeutels

Optimale Leistung ist nur möglich, wenn volle Staubbeutel rechtzeitig ausgewechselt werden. Staubbeutel regelmäßig überprüfen und bei Bedarf auswechseln. Die

Filterwechselanzeige wird beim Füllen des Staubbeutels allmählich rot und ist bei vollem Staubbeutel ganz rot. Wenn der Staubbeutel im Staubsauger aus Versehen reißt, lassen Sie den Staubsauger in einer Progress Kundendienstzentrale reinigen.



Zum Prüfen der Filterwechselanzeige muß der Staubsauger eingeschaltet sein. Alle Geräteteile müssen angeschlossen sein und dürfen keinen Bodenkontakt haben.

Die Anzeige für einen vollen Staubbeutel kann auch auf einen verstopften Staubbeutel hinweisen (gelegentlich durch sehr feinen Staub verursacht). Eine Verstopfung reduziert die Saugleistung und könnte zu Überhitzung führen. In diesem Fall den Staubbeutel auswechseln, auch wenn er noch nicht ganz voll ist.

### Auswechseln des Staubbeutels:

- A Öffnungstaste betätigen und Abdeckung öffnen. Vor Entnehmen des Staubbeutels Lasche in die Öffnung umlegen, um ein Entweichen von Staub zu vermeiden
- B Staubbeutel entfernen
- C Zum Einlegen des neuen Staubbeutels diesen in die Führungshalterung schieben. Abdeckung schließen.

### Wir empfehlen den Staubbeutel auszuwechseln:

- \* nach Verwendung eines Teppichreinigungspulvers
- \* wenn ein vom Staubsauger ausgehender, unangenehmer Geruch feststellbar ist; in diesem Fall sollten Sie auch den Filter auswechseln.

**Hinweis: Nur Originalstaubbeutel und -filter von Progress verwenden. 5 Staubbeutel und 1 Mikrofilter (T196).**



## Staubbeutel-Sicherheitsvorrichtung

Um eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden, nicht ohne Staubbeutel verwenden. Der vorhandene Sicherheitsmechanismus verhindert ein Schließen der Abdeckung ohne eingelegten Staubbeutel. Nicht versuchen, die Abdeckung mit Gewalt zu schließen.



## Auswechseln/Reinigen der Filter

Ihr Staubsauger ist mit zwei Filtern ausgestattet. Den Staubsauger nie ohne Filter benutzen.

### Reinigen des Motorschutzfilters:

Der Motorschutzfilter sollte gereinigt werden, sobald er verschmutzt ist.

- D) Öffnungstaste betätigen, Abdeckung und Filter entfernen.
- E) Filter mit warmem Wasser ausspülen.
- F) Trocknen lassen und sauberen Filter wieder einsetzen. Abdeckung schließen.

### Auswechseln des Mikrofilters:

Der Mikrofilter sollte jeweils nach fünf Staubbeuteln ausgewechselt werden.

- G) Öffnungstaste betätigen, Filterabdeckung öffnen und Filter entfernen.
- H) Neuen Filter einsetzen und Abdeckung schließen.



## Fehlersuche und -behebung

**1. Strom:** Sollte keine Stromzufuhr vorhanden sein, Netzstecker rausziehen und entsprechende Stecker, Kabel und Sicherungen überprüfen.

**2. Verstopfung/verschmutzte Filter:** Der Staubsauger kann sich bei einer schweren Verstopfung oder übermäßigen Filterverschmutzung selbst abschalten. In diesen Fällen Staubsaugerstecker aus der Steckdose ziehen und Gerät 20-30 Minuten abkühlen lassen. Verstopfung entfernen bzw. Filter oder Staubbeutel auswechseln und Staubsauger wieder einschalten. Das Säubern verstopfter Schläuche ist nicht durch die Garantieleristung gedeckt.

**3. Wasser:** Wenn Wasser in den Staubsauger aufgesaugt wird, muß der Motor in einer Progress Kundendienststelle ausgewechselt werden.

Bitte auch die zusätzlichen Progress-Informationen weiter hinten in dieser Anleitung lesen.

Progress propose une gamme d'aspirateurs possédant des caractéristiques et des accessoires différents. Veuillez vous reporter au numéro du modèle lorsque vous lisez cette brochure.

Veuillez laisser les deux rabats ouverts afin de pouvoir vous reporter aux illustrations pendant la lecture de ce mode d'emploi.



## Les accessoires de votre Aspirateur



Sacs à poussière



Tubes rallonge (x2) (suivant les modèles)



Tube télescopique (suivant les modèles)



Tuyau flexible avec réglage de débit d'air sur la poignée



Suceur tapis/sol durs



Suceur long



Petit suceur



## Assurer votre sécurité

L'aspirateur est réservé uniquement à l'utilisation domestique et a été conçu pour assurer une sécurité et des performances maximales.

Veuillez suivre ces simples précautions:



L'aspirateur a une double isolation et ne doit donc pas être relié à la terre



L'aspirateur ne doit être utilisé que par des adultes



Toujours ranger l'aspirateur dans un endroit sec



Ne pas aspirer de liquides



Ne pas aspirer d'objets pointus



Ne pas aspirer de braises chaudes ou de mégots incandescents



Ne jamais aspirer à proximité de gaz inflammables



Éviter de tirer sur le cordon d'alimentation et vérifier régulièrement qu'il ne soit pas endommagé



**A noter: Ne pas utiliser votre aspirateur avec un cordon endommagé. Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé par un centre service agréé Progress**



Débrancher l'appareil avant toute opération d'entretien



Toutes les révisions et réparations doivent être effectuées par le personnel des centres services agréés Progress



## Mise en marche

- Vérifier que le sac à poussière est en place.
  - Insérer le tuyau flexible jusqu'à ce que les cliquets s'enclenchent. (Appuyer sur les cliquets pour le dégager).
  - Raccorder les tubes sur la poignée du flexible et au suceur en les tournant d'un quart de tour. (Pour le démontage tirer sur les tubes en les faisant tourner.)
  - Tirer sur le cordon d'alimentation et le brancher sur le secteur. Les modèles sont équipés d'un enrouleur de câble, s'assurer que le câble n'est pas tordu avant l'utilisation. (Pour enrouler le câble, appuyer sur la poignée multifonctions.
- A noter: Veuillez tenir la prise pour l'empêcher de vous heurter ou de heurter l'appareil.**
- Appuyer sur le bouton marche/arrêt pour la mise en marche de l'aspirateur.
  - La puissance d'aspiration peut être modulée à l'aide du régulateur de débit d'air se trouvant sur la poignée du flexible. Certains modèles sont également équipés d'un variateur électronique de puissance. Pour faire varier la puissance, il suffit de tourner le bouton marche/arrêt.



## Votre aspirateur possède les caractéristiques suivantes

- A Cordon d'alimentation
- B Enrouleur automatique de câble
- C Bouton marche/arrêt et variateur de puissance
- D Poignée multi-fonctions
- E Cliquet de dégagement du couvercle du compartiment contenant le sac à poussière
- F Indicateur mécanique de remplissage du sac à poussière
- G Raccord pour tuyau flexible
- H Poignée de transport
- I Compartiment accessoires (suceur long et petit suceur)
- J Parking horizontal
- K Parking vertical

## PROGRESS

ELECTROLUX L.D.A. 43, avenue Félix Louat – 60300 SENLIS  
 tél: 03 44 62 24 24 – Telex: 1555530 ELUX FR – Télécopieur: 03 44 62 23 94  
 SNC au capital de 150 000 Euros. – R.C.S. SENLIS B 409 547 585



## Comment obtenir les meilleurs résultats



Le suceur est conçu pour aspirer aussi bien sur sols durs que sur les tapis et moquettes.

Afin d'éviter les blocages et maintenir l'efficacité de l'aspiration, le suceur combiné doit être régulièrement nettoyé en utilisant la poignée du tuyau flexible.



**Tapis/rideaux/tissus légers:** Réduire la puissance d'aspiration. Utiliser le suceur combiné pour les tapis et le petit suceur pour les rideaux, les coussins etc.



**Espaces restreints:** Utiliser le suceur long pour les fentes, les coins et les radiateurs.



## Indicateur de remplissage du sac à poussière et comment changer le sac à poussière

Pour un fonctionnement optimal, il convient de changer le sac à poussière lorsqu'il est plein. Vérifier régulièrement le sac à poussière et le remplacer lorsque cela est nécessaire.



L'indicateur de remplissage du sac à poussière deviendra rouge à mesure qu'il se remplit, et il sera complètement rouge lorsqu'il sera plein. Si le sac à poussière se rompt accidentellement dans l'aspirateur, il faut le faire nettoyer dans un centre service agréé Progress. Cette intervention n'est pas prise en charge par la garantie.



Pour vérifier le remplissage du sac à poussière, l'appareil doit être branché, avec les accessoires raccordés et non en contact avec le sol.

L'indicateur de remplissage du sac à poussière peut indiquer que le sac est colmaté (de temps à autre ceci est causé par de la poussière très fine) ce qui entraîne une perte d'aspiration et peut provoquer une surchauffe. Si cela se produit, il convient de changer le sac à poussière même s'il n'est pas plein.

### Pour changer le sac à poussière:

- Dégager le cliquet pour retirer le couvercle. Avant de retirer le sac à poussière, plier la patte cartonnée afin de fermer l'orifice d'aspiration pour éviter que la poussière ne s'échappe.
- Enlever le sac à poussière
- Mettre en place le sac neuf en le plaçant sur les ergots prévus à cet effet. Fermer le couvercle.

### Nous recommandons de changer le sac à poussière:

- \* après l'utilisation d'une poudre de nettoyage pour moquette
- \* si une mauvaise odeur émane de l'aspirateur, les filtres devront aussi être nettoyés/changés.

**Note :** N'utiliser que des sacs à poussière et des filtres originaux Progress réf. T196 (5 sacs à poussière et un microfiltre).

Si vous rencontrez des difficultés pour l'achat des sacs à poussière et des filtres, ou si vous désirez obtenir l'adresse du Centre Service Agréé le plus proche de votre domicile, téléphonez au Service Conseil Consommateurs: 03 44 62 24 24.



## Sécurité de présence du sac à poussière

Afin d'éviter d'endommager l'aspirateur, ne jamais l'utiliser sans sac à poussière. Il est muni d'un dispositif de sécurité pour empêcher que le couvercle ne se referme sans sac à poussière. N'essayez pas de fermer le couvercle en forçant.



## Changer/Nettoyer les filtres

Il y a deux filtres à l'intérieur de votre aspirateur. Il ne faut jamais utiliser l'aspirateur sans que les filtres de protection soient en place.

### Pour nettoyer le filtre de protection du moteur:

Le filtre de protection du moteur doit être nettoyé lorsqu'il est sale.

- Dégager le cliquet, retirer le couvercle et le filtre.
- Laver le filtre à l'eau chaude.
- Laisser sécher et remettre le filtre propre en place. Fermer le couvercle.

### Pour changer le microfiltre:

Le microfiltre doit être changé tous les cinq sacs à poussière.

- Dégager le cliquet, ouvrir le couvercle du filtre et retirer le filtre.
- Insérer le nouveau filtre et fermer le couvercle.



## Gestion des pannes

**1. Alimentation:** Si le courant électrique n'arrive pas, débrancher l'appareil et vérifier les prises, le câble et les fusibles si nécessaire.

**2. Blocages/filtres sales:** L'aspirateur peut s'arrêter en cas de blocage grave ou si un ou des filtre(s) est/sont excessivement sale(s). Dans de tels cas, débrancher l'appareil et laisser refroidir pendant 20-30 minutes. Enlever ce qui cause le blocage et/ou remplacer le(les) filtre(s) et remettre l'appareil en marche. Le débouchage des tuyaux flexibles bloqués n'est pas couvert par la garantie.

**3. Eau:** Si de l'eau est aspirée dans l'aspirateur, il est nécessaire de faire changer le moteur par un centre service agréé Progress. Cette intervention n'est pas prise en charge dans le cadre de la garantie.

Veillez également vous reporter à la fin de cette brochure pour plus d'informations sur Progress.

Progress ofrece una gama de aspiradores con diferentes características y accesorios. Remítase al número del modelo de su aspirador al leer este libro de instrucciones.

Mantenga ambas tapas abiertas y remítase a los dibujos y al texto a la vez cuando sea necesario.



## Accesorios para su aspirador



Bolsas de recogida de polvo



Tubos de extensión (x2) (algunos modelos)



Tubo telescópico (algunos modelos)



Tubo orientable y mango con control manual de potencia



Boquilla de suelo para todos los propósitos



Boquilla para rincones estrechos



Boquilla para tapicerías



## Para garantizar su seguridad

El aspirador es sólo para uso doméstico y ha sido diseñado para garantizar la máxima seguridad y el mayor rendimiento. Le rogamos que siga estas sencillas precauciones:



El aspirador lleva doble aislamiento y el enchufe no debe conectarse a tierra



Sólo personas adultas deben usar el aspirador



Se debe guardar siempre en un lugar seco



No se debe usar para recoger líquidos



Evítense objetos afilados



No se debe recoger ceniza caliente ni colillas encendidas



No se debe usar cerca de gases inflamables

Se debe evitar pasar sobre el cable de conexión, el cual



se debe revisar regularmente para comprobar que no está dañado



**Nota: Su aspirador no se debe usar con el cable dañado. En caso de que el cable esté dañado, acuda a un Servicio Técnico Progress**



Desenchúfese el aspirador de la toma de corriente antes de realizar operaciones de limpieza o mantenimiento en el mismo



Todo servicio y reparaciones las deben efectuar personal autorizado por Progress



## Listo para comenzar

- Cerciérese de que la bolsa de recogida de polvo está en su sitio.
- Introduzca el tubo hasta oír un clic.  
(Presione los topes hacia adentro para soltarla).
- Acople los tubos al mango del tubo y a la boquilla para el suelo, empujando y enroscándolos. (Retuerza y separe para su desmontaje).
- Extienda el cable y conéctelo a la red de suministro. Para los equipados con rebobinado de cable, cerciérese de que no esté retorcido. (Para rebobinar el cable, presione el botón del mango).  
**Nota: Sujete el enchufe para evitar que golpee).**
- Presione el botón de encendido/apagado para activar el aspirador.
- Para aumentar/reducir la aspiración, gire el botón de encendido/apagado. La succión también se puede regular en el mango del tubo flexible abriendo/cerrando la abertura que hay en el mismo.



## Características del aspirador

- A Cable de suministro principal
- B Botón de rebobinado del cable
- C Botón de encendido apagado y regulador de potencia de aspiración
- D Mango multifunciones
- E Cubierta de desenganche para el compartimento de llenado de bolsa
- F Indicador mecánico de llenado de bolsa
- G Conexión de tubo
- H Asa de transporte
- I Compartimento de accesorios (boquilla para rincones estrechos y boquilla para tapicerías)
- J Ranura de posicionamiento de la boquilla para suelo y los tubos de extensión cuando no está en funcionamiento
- K Ranura de posicionamiento de la boquilla para suelo con los tubos extensibles mientras se esta usando



## Cómo obtener los mejores resultados



La boquilla se ha diseñado para aspirar suelos duros, alfombras, y moquetas.

Para evitar bloqueos y mantener la eficacia de succión, la boquilla para el suelo se debe limpiar con regularidad utilizando el mango del tubo flexible.

~~~~ **Alfombras/cortinas/telas ligeras:** Reduzca la potencia de succión. Use la boquilla para suelo en alfombras ligeras y la boquilla para tapicería en cortinas, cojines, etc.



Áreas reducidas: Use la boquilla para hendiduras, esquinas y radiadores.



Indicador de llenado de bolsa de polvo y sustitución de ésta

Para obtener el mayor rendimiento, la bolsa de recogida de polvo se debe cambiar cuando esté llena. En los modelos compruebe el estado de la bolsa de recogida de polvo con regularidad y cámbiela cuando sea necesario. En la ventanilla indicadora del llenado de bolsa se pondrá rojo paulatinamente al llenarse hasta que esté completamente de ese color, lo que quiere decir que está llena. Si la bolsa de recogida de polvo se rompiera accidentalmente dentro del aspirador, lleve el aspirador a un Servicio Técnico Progress para su limpieza.



Para comprobar el estado de la bolsa, el aspirador debe estar encendido y separado del suelo.

A veces el indicador podría señalar que la bolsa de recogida de polvo está llena, aunque lo que ocurre es que ésta se ha bloqueado (en ocasiones, causado por polvo muy fino) lo que podría causar pérdida de succión y provocar sobrecalentamiento. En estos casos se debe cambiar la bolsa de recogida de polvo a pesar de que no esté llena.

Para cambiar la bolsa de recogida de polvo:

- A Suelte el pasador y retire la tapa. Antes de retirar la bolsa de recogida de polvo, doble la lengüeta dentro de ese agujero para impedir que el polvo se salga.
- B Retire la bolsa de recogida de polvo.
- C Introduzca la nueva bolsa de recogida de polvo encajando las ranuras de la misma sobre los soportes. Cierre la tapa.

Recomendamos que se cambie la bolsa de recogida de polvo:

- * después de utilizar polvos para la limpieza de moquetas
- * si el aspirador despiden un olor desagradable, (en este caso también se debe cambiar el filtro.)

Nota: Use sólo bolsas de recogida de polvo y filtros originales Progress. 5 bolsas de recogida de polvo y un Micro filtro (Ref.T196).



Dispositivo de seguridad de la bolsa de recogida de polvo

Para evitar dañar el aspirador no lo use sin bolsa de recogida de polvo. El aspirador va equipado con un dispositivo de seguridad que evita que se cierre la cubierta sin bolsa de recogida de polvo. No intente cerrar la cubierta a la fuerza.



Cambio/limpieza de los filtros

Hay dos filtros dentro de su aspirador. Nunca use el aspirador sin los filtros en su lugar adecuado.

Modo de limpiar el filtro de protección de motor:

El filtro de protección del motor debe limpiarse cuando esté sucio.

- D) Suelte el pasador, retire la tapa y el filtro.
- E) Lave el filtro en agua templada.
- F) Deje secar el filtro limpio y vuelva a introducirlo. Cierre la tapa.

Para cambiar el Micro filtro:

El Micro filtro debe cambiarse a cada cinco bolsas de polvo.

- G) Suelte el pasador, abra la cubierta del filtro y retire el filtro.
- H) Introduzca el nuevo filtro y cierre la cubierta.



Reparación de averías

1. Suministro eléctrico: Si no hay señal de corriente eléctrica, desconéctelo de la red y compruebe el estado del enchufe, cables y fusibles donde sea conveniente.

2. Bloqueo/filtros sucios: El aspirador se podría apagar por sí solo en caso de bloqueo grave o filtro(s) excesivamente sucio(s). En tal caso, desconéctelo de la red y déjelo enfriar de unos 20 a 30 minutos. Elimine el bloqueo y/o sustituya el/los filtro(s) y vuélvalo a encender. La limpieza de tubos atascados no se cubre en la garantía.

3. Agua: Si ha entrado agua al aspirador avise al Servicio Técnico Progress.

Véase también información adicional de Progress al final de este libro de instrucciones

Progress fornisce una gamma di aspirapolvere con diverse caratteristiche e diversi accessori. Fare riferimento al numero del proprio modello mentre leggete questo libretto.

Tenere aperti entrambi i risvolti e riferire le illustrazioni al testo ove necessario.



Accessori dell'aspirapolvere



Sacchetti per la polvere



Tubi di prolunga (x2) (alcuni modelli)



Tubo telescopico (alcuni modelli)



Tubo flessibile girevole e impugnatura con comando manuale dell'aspirazione



Spazzola multiuso per pavimenti



Bocchetta per fessure



Bocchetta multiuso (divani/poltrone)



Per la vostra sicurezza

Questo aspirapolvere è solo per uso domestico ed è stato ideato in modo da offrire la massima sicurezza e le migliori prestazioni.

Osservare queste semplici precauzioni:



L'aspirapolvere ha un doppio isolamento quindi non deve avere la messa a terra.



L'aspirapolvere deve essere usato solo da adulti



Riporre solo in luogo asciutto



Non usarlo per aspirare liquidi



Evitare oggetti appuntiti



Non aspirare ceneri calde o mozziconi accesi di sigarette



Da non usare vicino a gas infiammabili



Evitare di tirare il cavo elettrico e controllare regolarmente se presenti segni di danneggiamento

Nota: non usare l'aspirapolvere se il cavo è danneggiato.

Se lo fosse, sostituirlo presso un Centro assistenza Progress. (Per l'Italia: Centro assistenza Progress Zanussi.)



Prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione dell'apparecchio, staccare la spina dalla presa



Ogni genere di manutenzione e di riparazione deve essere eseguita da personale autorizzato per l'assistenza della Progress



Per cominciare

- Controllare che il sacchetto sia stato inserito.
- Inserire il tubo flessibile finché i fermi si bloccano con uno scatto. (Per rilasciarli, premere i fermi verso l'interno).
- Applicare i tubi all'impugnatura del tubo flessibile e spazzola doppio uso spingendoli uno nell'altro con un movimento rotatorio (per lo smontaggio, staccarli con un movimento rotatorio).
- Svolgere il cavo e collegarlo alla presa d'elettricità. Con dotati di riavvolgimento del cavo, controllare che questo non sia attorcigliato prima dell'uso. (Per riavvolgere il cavo, premere il pulsante sull'impugnatura. **Nota: tenere in mano la spina, per evitare che colpisca la persona o l'apparecchio.**)
- Per mettere in funzione l'aspirapolvere, premere il pulsante Acceso/Spento.
- Per aumentare/ridurre l'aspirazione, ruotare il pulsante Acceso/Spento. Si può regolare l'aspirazione meccanicamente anche aprendo/chiedendo l'apertura sull'impugnatura del tubo flessibile.



Le caratteristiche dell'aspirapolvere

- A Cavo elettrico
- B Pulsante per il riavvolgimento del cavo
- C Pulsante Acceso/Spento e regolatore di controllo dell'aspirazione
- D Impugnatura multifunzione
- E Coperchio del fermo a scatto per lo scomparto degli accessori
- F Indicatore meccanico di sacchetto pieno per
- G Attacco del tubo flessibile
- H Maniglia per il trasporto
- I Scomparto accessori (per la bocchetta per fessure e la bocchetta multiuso)
- J Fessura per riporre l'accessorio per il pavimento e i tubi di prolunga dopo l'uso
- K Fessura per riporre la spazzola doppio uso e i tubi di prolunga in posizione di parcheggio



Per ottenere i migliori risultati



Bocchetta per pulire pavimenti duri, tappeti e moquettes.

Per evitare gli intasamenti e mantenere un'aspirazione efficiente, l'accessorio per pavimenti va pulito regolarmente usando l'impugnatura del tubo flessibile.



Tappeti/tende/tessuti leggeri: ridurre la potenza d'aspirazione. Usare l'accessorio per pavimenti per pulire i tappeti e l'accessorio per la tappezzeria per tende, cuscini ecc.



Spazi ristretti: usare la bocchetta per fessure, negli angoli e intorno ai caloriferi.



Indicatore di sacchetto pieno e come cambiare il sacchetto

Per una prestazione ottimale, il sacchetto va cambiato quando è pieno. Col modello controllare regolarmente il sacchetto e sostituirlo quando necessario. Con i modelli



l'indicatore di sacchetto pieno diventerà gradualmente rosso mentre il sacchetto si riempie e completamente rosso quando il sacchetto è pieno. Se il sacchetto per la polvere dovesse rompersi accidentalmente all'interno dell'aspirapolvere, portare l'aspirapolvere presso un Centro assistenza Progress per farlo pulire. (Per l'Italia: Centro assistenza Progress Zanussi).



Per controllare lo stato di riempimento del sacchetto, l'aspirapolvere deve essere acceso, con tutti gli accessori collegati e sollevati dal pavimento.

L'indicatore di sacchetto pieno può segnalare che il sacchetto è bloccato (occasionalmente a causa di polvere molto fine), situazione che riduce l'aspirazione e può provocare un surriscaldamento. Se ciò dovesse verificarsi, cambiare il sacchetto anche se non fosse pieno.

Per cambiare il sacchetto:

- Rilasciare il fermo e togliere il coperchio. Prima di togliere il sacchetto, piegare la linguetta e inserirla nel foro per evitare una fuoriuscita di polvere.
- Estrarre il sacchetto.
- Inserire il sacchetto nuovo facendo scorrere le guide del sacchetto sui supporti. Chiudere il coperchio.

Raccomandiamo di cambiare il sacchetto della polvere:

- * dopo avere usato un detergente in polvere per la pulizia delle moquettes
- * se l'aspirapolvere emana un cattivo odore, nel qual caso cambiare anche il filtro.

Nota: usare solo i sacchetti e i filtri originali Progress. 5 sacchetti per la polvere e 1 Microfiltro (rif. T196).



Dispositivo di sicurezza per il sacchetto

Per evitare di danneggiare l'aspirapolvere non usarlo senza sacchetto. Esiste un dispositivo di sicurezza che impedisce al coperchio di chiudersi se non c'è un sacchetto. Non cercare di forzare la chiusura del coperchio.



Cambio/Pulizia dei filtri

All'interno dell'aspirapolvere sono presenti due filtri. Non usare mai l'aspirapolvere senza i filtri.

Per pulire il filtro di protezione del motore

Il filtro di protezione del motore va pulito quando è sporco.

- Rilasciare il fermo, togliere il coperchio e il filtro.
- Lavare il filtro in acqua tiepida.
- Lasciare asciugare e reinserire il filtro pulito. Chiudere il coperchio.

Per cambiare il Microfiltro:

Il Microfiltro va cambiato ogni cinque cambi del sacchetto.

- Rilasciare il fermo, aprire il coperchio del filtro e rimuovere il filtro.
- Inserire il nuovo filtro e chiudere il coperchio.



Diagnosi dei guasti

1. Elettricità: se l'apparecchio non si accende, scollegarlo dall'elettricità e controllare prima le prese ed il cavo ed eventualmente i fusibili.

2. Intasamenti/Filtri sporchi: l'aspirapolvere si può spegnere da solo in caso di eccessivo intasamento o sporcizia dei filtri. In tali casi, scollegarlo dall'elettricità e lasciarlo raffreddare per 20-30 minuti. Eliminare l'intasamento e/o sostituire i filtri, quindi riaccendere. Lo sbloccaggio dei tubi flessibili intasati non è coperto dalla garanzia.

3. Acqua: se viene aspirata dell'acqua all'interno dell'aspirapolvere il motore deve essere cambiato presso un Centro assistenza Progress. (Per l'Italia: Centro assistenza Progress Zanussi.)

Fare riferimento anche ad ulteriori informazioni sui prodotti Progress verso la fine di questo libretto.

A Progress fornece uma gama de aspiradores com especificações e acessórios diferentes. Favor referir ao número do seu modelo enquanto ler este folheto.

Mantenha as duas tampas abertas e compare os desenhos com o texto, quando for necessário.



Acessórios para o seu Aspirador de Pó



Sacos de pó



Tubos de extensão (x2) (alguns modelos)



Tubo telescópico (alguns modelos)



Mangueira giratória e pega com controlo manual de sucção



Escova para pavimento, para todos os fins, nos modelos



Bocal para fendas



Bocal para estofos



Certifique-se da sua segurança

O aspirador destina-se apenas a uso doméstico e foi concebido para assegurar a máxima segurança e desempenho. Siga estas precauções simples:



O aspirador tem isolamento duplo, portanto não é necessário estar ligado à terra



O aspirador deve ser utilizado apenas por adultos



Guarde-o sempre num local seco



Não o utilize para aspirar líquidos



Evite objectos afiados



Não aspire cinzas quentes ou pontas de cigarro acesas



Não o utilize junto de gases inflamáveis



Evite puxar o cabo e verifique-o com regularidade para detectar quaisquer danos



Nota: Não utilize o seu aspirador com o cabo danificado. Se este estiver danificado deve ser substituído num Centro de Assistência da Progress



Antes de limpar o aparelho ou executar a sua manutenção, retire a ficha da tomada de rede



Toda a assistência e reparações devem ser efectuadas por técnicos da Progress ou por concessionários autorizados



Preparação Inicial

- Verifique se o saco de pó está no lugar respectivo.
- Introduza a mangueira até as patilhas encaixarem. (Prima as patilhas para dentro para a soltar).
- Ligue os tubos, à pega da mangueira e à escova para pavimentos empurrando e encaixando um contra o outro (Desencaixe e separe-os para desmontar).
- Puxe o cabo para fora e ligue-o à rede. Os modelos estão equipados com enrolador de cabo; certifique-se de que este não está torcido antes de o utilizar. (Para desenrolar o cabo, prima o botão que está na pega. **Nota: Segure na ficha para impedir que esta o atinja ou bata no aparelho.**)
- Prima o botão Ligar/Desligar para activar o aspirador.
- Para aumentar/reduzir a sucção, rode o botão Ligar/Desligar. A sucção também pode ser regulada na pega da mangueira abrindo/fechando a abertura.



As características do seu Aspirador de Pó

- A Cabo de rede
- B Botão para enrolamento do cabo
- C Botão Ligar/Desligar e regulador do controlo de sucção
- D Pega com funções múltiplas
- E Patilha de soltar a tampa para o compartimento dos acessórios
- F Indicador mecânico do saco de pó nos modelos
- G Ligação da mangueira
- H Pega de transporte
- I Compartimento de Acessórios (para bocal para fendas e bocal para estofos)
- J Parqueamento para a escova e tubos de extensão quando não estiverem em utilização
- K Parqueamento para a escova e tubos de extensão quando estiverem em utilização



Como conseguir os melhores resultados



O bocal está desenhado para aspirar pavimentos duros, tapetes e alcatifas.

Para evitar entupimentos e manter o rendimento da sucção, a escova deve ser limpa regularmente utilizando a pega da mangueira.



Tapetes/cortinas/tecidos leves: Reduza a sucção. Use a escova para pavimentos na posição para tapetes e o bocal de estofos para cortinas, almofadas etc.



Áreas restritas: use o bocal de fendas para frestas, cantos e radiadores.



Indicador do saco de pó e mudança do saco de pó

Para um desempenho óptimo o saco de pó deve ser mudado quando estiver cheio. Nos modelos verifique o saco de pó com regularidade e substitua-o sempre que for necessário. Nos modelos a janela do indicador do saco de pó ficará gradualmente vermelha à medida que o saco se for enchendo e completamente vermelha quando estiver cheio. Se o saco de pó arrebentar acidentalmente dentro do aspirador, leve o aspirador ao Centro de Assistência Progress para ser limpo.



Para verificar se o saco de pó está cheio o aspirador deve estar ligado, com todos os acessórios montados e a escova levantada do chão.

O indicador de saco de pó cheio pode significar que o saco está bloqueado (ocasionalmente provocado por poeira muito fina) o que causará perda de sucção e que poderá resultar em sobreaquecimento. Se isto ocorrer mude o saco de pó, mesmo que este não esteja cheio.

Para mudar o saco de pó:

- A Solte a patilha e remova a tampa. Antes de remover o saco de pó, dobre a aba para dentro do furo a fim de prevenir que o pó se escape.
- B Retire o saco de pó.
- C Introduza novo saco de pó colocando as ranhuras do saco sobre os suportes. Feche a tampa.

Recomendamos a mudança do saco de pó:

- * depois de utilizar um produto em pó para a limpeza de alcatifas
- * se o aspirador tiver mau cheiro deverá também mudar o filtro.

Nota: Use apenas sacos de pó e filtros originais Progress. 5 sacos de pó e 1 filtro Micro (ref T196).



Dispositivo de segurança do saco de pó

Para evitar danificar o aspirador não o utilize sem um saco de pó. O aparelho tem um dispositivo de segurança instalado que impede a tampa de fechar sem um saco de pó colocado. Não tente fechar a tampa à força.



Mudança/ Limpeza dos filtros

Há dois filtros dentro do seu aspirador. Nunca utilize o aspirador sem os filtros no lugar respectivo.

Para limpar o filtro de protecção do motor

O filtro de Protecção do Motor deve ser limpo quando estiver sujo.

- D) Solte a patilha, remova a tampa e o filtro.
- E) Lave o filtro com água morna.
- F) Deixe o filtro limpo secar e o insira de novo . Feche a tampa.

Para mudar o Microfiltro:

O filtro Micro deve ser mudado para cada cinco sacos de pó utilizados.

- G) Solte a patilha, levante a tampa do filtro e remova o filtro.
- H) Insira o filtro novo e feche a tampa.



Identificação e resolução de problemas

1. Ligação: Se não houver corrente no aparelho, desligue-o da rede e verifique as fichas, cabo e fusíveis.

2. Entupimentos/filtros sujos: O aspirador pode-se desligar por si só se houver um entupimento sério ou se o(s) filtro(s) estiver(em) excessivamente sujo(s). Nessas circunstâncias, desligue da rede e deixe arrefecer durante 20 a 30 minutos. Desentupa e/ou substitua o(s) filtro(s) e volte a pôr em funcionamento. A limpeza de mangueiras entupidas não está coberta pela garantia.

3. Água: Se aspirar água para dentro do aspirador deve trocar o motor num Centro de Assistência Progress.

Veja também as informações adicionais de Progress perto do final deste folheto.

Progress heeft een groot assortiment stofzuigers met verschillende specificaties en accessoires. Lees de instructies behorend bij uw modelnummer.

Vouw beide zijflappen open en leg de juiste afbeeldingen naast de tekst.



Hulpstukken voor uw stofzuiger



Stofzakken



Zuigbuizen (2x) (bepaalde modellen)



Telescopische zuigbuis (bepaalde modellen)



Slang met draaitopbevestiging en pistoolgreep met handmatige zuigregeling



Vloermondstuk voor alle doeleinden



Kierenmondstuk



Meubelmondstuk



Veiligheid voorop

Deze stofzuiger is alleen voor huishoudelijk gebruik en werd speciaal ontworpen met het oog op maximale veiligheid en prestatie. Volg a.u.b. de volgende eenvoudige voorzorgsmaatregelen:



De stofzuiger is dubbel geïsoleerd en hoeft daarom niet geaard te worden



De stofzuiger mag alleen door volwassenen gebruikt worden



Berg het apparaat altijd op een droge plaats op



Gebruik het apparaat niet om vloeistoffen mee op te zuigen



Vermijd scherpe voorwerpen



Zuig geen hete as naar binnen of brandende sigarettenpeuken



Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare gassen



Vermijd rukken aan het snoer en controleer het snoer regelmatig



NB: Gebruik het apparaat niet wanneer het snoer beschadigd is. Wanneer dit beschadigd is, dient het te worden vervangen door de Elgroep Fabrieksservice



U dient de stekker uit het stopcontact te halen, voordat u het apparaat schoonmaakt of er onderhoudswerkzaamheden aan verricht



Alle service en reparaties dienen te worden uitgevoerd door uw vakhandelaar of door de ELGROEP FABRIEKSSERVICE



Voordat u begint

- Ga na of de stofzak zich op zijn plaats bevindt.
- Duw de zuigbuis op de stofzuiger totdat u een klik hoort. (Druk de vergrendelingen in om hem los te krijgen.)
- Bevestig de zuigbuis aan de pistoolgreep van de slang en aan het buisje van het mondstuk door deze al draaiend samen te drukken (de buizen draaien en van elkaar aftrekken om ze uit elkaar te halen).
- Trek het snoer uit en steek de stekker in het stopcontact. Zijn uitgerust met automatische snoeropwinder. Zorg dat het snoer niet gedraaid is voordat u begint te werken. (Druk op de knop op het handvat om het snoer op te rollen. **Houd de knop ingedrukt om te voorkomen dat het snoer u niet raakt.**)
- Druk op de Aan/Uit-knop om de stofzuiger aan te zetten.
- Om de zuigkracht te verminderen/verhogen, draai de Aan/Uit-knop. De zuigkracht kan ook geregeld worden door de opening op de slanggreep te openen of te sluiten.



De kenmerken van uw stofzuiger

- A Elektriciteits snoer
- B Snoerknop
- C Aan/Uit-knop en zuigkrachtregelaar
- D Multifunctioneel handvat
- E Afsluitbare klep voor ruimte met accessoires
- F Mechanische stofzakindicator
- G Pijpverbinding
- H Draaghandgreep
- I Compartiment voor accessoires (voor het kierenmondstuk en voor het meubelmondstuk)
- J Opslagruimte voor vloermondstuk en zuigbuizen wanneer niet in gebruik
- K Opslagruimte voor vloermondstuk en zuigbuizen wanneer in gebruik



Optimale resultaten



Het mondstuk is ontworpen om harde vloeren, tapijten en vloerbedekking te stofzuigen.

Om blokkades te voorkomen en de zuigkracht te handhaven, dient het vloermondstuk regelmatig schoongemaakt te worden met de pistoolgreep van de slang.

Losse vloerkleden/gordijnen/lichtgewichtstoffen:

Verminder de zuigkracht. Gebruik het vloermondstuk voor losse vloerkleden en het meubelmondstuk voor gordijnen, kussens etcetera.



Besloten gebieden: Gebruik het kierenmondstuk voor kieren, hoeken en radiatoren.



De stofzakindicator en het verwisselen van de stofzak

Voor optimaal functioneren dient de stofzak verwijderd te worden wanneer deze vol is. Controleer de stofzak regelmatig en vervang deze wanneer noodzakelijk. Het stofzakindicatorvenster wordt gaandeweg rood wanneer deze gevuld wordt en wordt geheel rood wanneer de stofzak vol is. Mocht de stofzak per ongeluk in de stofzuiger barsten, laat het apparaat dan door Elgroep Fabrieksservice schoonmaken.



Als u de stofzak wilt controleren, dient het apparaat aan te staan, waarbij alle toebehoren verbonden zijn en zich niet op de grond bevinden.

De indicator voor de volle stofzak kan ook betekenen dat de zak geblokkeerd is (soms veroorzaakt door zeer fijne stofdeeltjes), wat verlies aan zuigkracht veroorzaakt en oververhitting tot gevolg kan hebben. Gebeurt dit, verwissel de stofzak dan toch, ook al is deze niet vol.

Als u de stofzak wilt verwisselen:

- A Het deksel losmaken en verwijderen. Voordat u de stofzak uit de stofzuiger haalt, duwt u het lipje in het gat, zodat er geen stof ontsnapt.
- B Verwijder de stofzak.
- C Breng de nieuwe stofzak aan door de zaksleuven over de houders te trekken. Het deksel weer sluiten.

Wij raden u aan om de stofzak te vervangen:

- * na het gebruik van een tapijtschoonmaakmiddel
- * wanneer er een onaangename reuk van de stofzuiger komt. U dient dan tevens het filter te vervangen

NB: Gebruik alleen originele Progress stofzakken en filters. 5 stofzakken en 1 microfilter (T196).



Stofzakbeveiliging

Om schade aan de stofzuiger te voorkomen dient u deze niet te gebruiken zonder stofzak. Er is een veiligheidsapparaat in de stofzuiger dat voorkomt dat de deksel sluit zonder stofzak. Probeer niet geforceerd de deksel te sluiten.



De filters vervangen/schoonmaken

Er zitten twee filters in uw stofzuiger. Gebruik de stofzuiger nooit zonder dat de filters zijn geïnstalleerd.

Het motorbeschermerfilter schoonmaken:

Het motorbeschermerfilter moet worden schoongemaakt als het vuil is.

- D) Het deksel losmaken en zowel het deksel als het filter verwijderen.
- E) Het filter in warm water schoonmaken.
- F) Laten drogen en het schone filter weer op zijn plaats zetten. Het deksel weer sluiten.

Het Microfilter vervangen:

Na elke vijfde stofzak moet het microfilter vervangen worden.

- G) Het deksel losmaken, het filterdeksel openen en het filter verwijderen.
- H) Het nieuwe filter op zijn plaats zetten en het deksel weer sluiten.



Problemen oplossen

1. Electriciteit: Werkt de aansluiting met het lichtnet niet, trek dan de stekker uit het stopcontact en controleer stekker, snoer en zekeringen in de huisinstallatie.

2. Blokkades/vuile filters: De stofzuiger kan automatisch uitgeschakeld worden wanneer er een ernstige blokkade optreedt of uitzonderlijk vuile filter(s) gebruikt worden. In zulke gevallen trekt u de stekker uit het stopcontact en laat de machine 20-30 minuten afkoelen. Hef de blokkade op en/of vervang het filter/de filters en begin opnieuw. Het schoonmaken van geblokkeerde onderdelen valt niet onder de garantie.

3. Water: Wordt water opgezogen in de stofzuiger, dan dient de motor te worden vervangen door de ELGROEP FABRIEKSSERVICE.

Lees ook de extra Progress informatie achterin dit boekje.